

悉昙字记 1 卷

No. 2132

悉昙字记(南天竺般若菩提悉昙)

大唐山阴沙门智广撰

悉昙天竺文字也。西域记云。梵王所制。原始垂则四十七言。寓物合成随事转用。流演支派其源浸广。因地随人微有改变。而中天竺特为详正。边裔殊俗兼习讹文。语其大较本源莫异。斯梗概也。顷尝诵陀罗尼。访求音旨多所差舛。会南天竺沙门般若菩提。赍陀罗尼梵挟。自南海而谒五台寓于山房。因从受焉。与唐书旧翻兼详中天音韵。不无差反。考核源滥所归悉昙。梵僧白云。少字学于先师般若瞿沙。声明文辙将尽微致。南天祖承摩酰首罗之文。此其是也。而中天兼以龙宫之文。有与南天少异。而纲骨必同。健驮罗国熹多迦文独将尤异。而字之由皆悉昙也。因请其所出研审翻注。即其杼轴科以成章。音虽少殊文轨斯在。効绝域之典弗尚诡异。以真言唐书召梵语髣髴而已。岂若观其本文哉。俾学者不逾信宿而悬通梵音。字余七千功少用要。懿夫圣人利物之智也。总持一文理含众德其在兹乎。虽未具观彼史诰之流别。而内经运用固亦备矣。然五天之音或若楚夏矣。中土学者方审详正。窃书简牘以记遗文(古谓楚书曰胡文者。案西域记。其阎浮地之南五天之境。楚人居焉。地周九万余里。三垂大海北背雪山。时无轮王膺运。中分七十余国。其总曰五天竺。亦曰身毒。或云印度。有曰大夏是也。人远承梵王。虽大分四姓。通谓之婆罗门国。佛现于其中。非胡土也。而雪山之北傍临葱岭。即胡人居焉。其字符制有异。良以境邻天竺文字参涉。所来经论咸依梵挟。而风俗则効习其文粗有增损。自古求请佛经多。于彼获之。鱼鲁浑淆直曰胡文谬也)。其始曰悉昙。而韵有六。长短两分字十有二。将冠下章之首。对声呼而发韵。声合韵而字生焉。即(a)阿(上声短呼)(ā)阿(平声长呼)等是也。其中有(r)纒里(二合)等四文。悉昙有之非生字所用今略也。其次体文三十有五。通前悉昙四十七言明矣。声之所发则牙齿舌喉唇等合于宫商。其文各五。遍口之声文有十。此中(ra)啰(曷力遐三声合

也)。于生字不应遍诸章(诸章用之多属第八及成当体重或不成字如后具论也)。(llam) 罗声全阙生用。则初章通罗除之一(除罗字罗鉴反)。余单章除之二(除啰罗二字。即第二第三及第八第九第十章也。字非重成简于第一。故云余单章也)。重章除之三(重成也。即第四五六七及第十一已下四章也)。异章句末为他所用。兼下除之六(即盎迦章字牙齿舌等句末之第五字。为上四字所用。亦不可更自重故除之也)。自除之余。各遍能生即(ka) 迦(kha) 佉等是也。生字之章一十有七。各生字殆将四百。则梵文彰焉。正章之外有孤合之文连字重成即字名也。有十一摩多。啰此犹点画。两个半体兼合成文(阿阿等韵生字用十摩多。后字傍点名毘洒勒沙尼此云去声。非为摩多。訖里章用一别摩多。里耶半体。用祇耶兼半体啰也)。

初章

将前三十四文。对阿阿等十二韵呼之。增以摩多。生字四百有八。即(kā) 迦(上)(ka) 迦(平)等是也。迦之声下十有二文。并用迦为字体。以阿阿等韵呼之增其摩多。合于声韵各成形也(kha) 佉(ga) 伽等声下例之。以成于一章。次下十有四章。并用初章为字体。各随其所增。将阿阿等韵对所合声字呼之。后增其摩多。遇当体两字将合。则容之勿生。谓第四章中重(lla) 罗。第五重(vdha) 囉(房柯反)第六重(mma) 么。第七重(nna) 那等是也。十一已下四章。如次同上之四章同之除。

第二章

将半体中祇耶。合于初章迦迦等字之下。名(kya) 枳也(kyā) 枳耶。生字三百九十有六(枳字几尔反。今详祇耶当是耶字之省也。若然亦同除重。唯有三百八十四。先书字体三百九十六。然将祇耶合之后加摩多。夫重成之字。下者皆省除头也。已下并同也)。

第三章

将(ra) 啰字。合于初章迦迦等字之下。名(kra) 迦(上)略(上)(krā) 迦(平)略(平)生字三百九十有六(上略力价反。下略力迦反。上迦下迦并同略之平上取声他皆効之也)。

第四章

将(la) 囉字。合初章字之下。名(kla) 迦囉(klā) 迦囉。生字三百八十有四(囉字洛可反)。

第五章

将(va) 𪔐字。合初章字之下。名(kva) 迦𪔐(上)(kvā) 迦𪔐(平)生字三百八十有四(𪔐字房可反)。

第六章

将亘(ma) 么字。合初章字之下。名(kma) 迦么(kmā) 迦么。生字三百八十有四。

第七章

将(na) 曩字。合初章字之下。名(kna) 迦那(knā) 迦那。生字三百八十有四。

第八章

将半体啰。加初初章字之上。名(rka) 阿勒迦硯(rkā) 阿勒迦。生字三百九十有六(勒字力德反下同)。

第九章

将半体啰。加第二章字之上。名(rkya) 阿勒枳耶(rkyā) 阿勒枳耶。生字三百八十有四(若祇耶是耶省亦同除重)。

第十章

将半体啰。加第三章字之上。名(rkra) 阿勒迦略(rkrā) 阿勒迦略。生字三百九十有六(略平上)。

第十一章

将半体啰。加第四章字之上。名(rkla) 阿勒迦罗潜(rklā) 阿勒迦罗。生字三百八十有四。

第十二章

将半体啰。加第五章字之上。名(rkva) 阿勒迦𪔐积(rkvā) 阿勒迦𪔐。生字三百八十有四。

第十三章

将半体啰。加第六章字之上。名(rkma) 阿勒迦么輿(rkmā) 阿勒迦么。生字三百八十有四。

第十四章

将半体啰。加第七章字之上。名(rkna)阿勒迦那。(rknā)阿勒迦那。生字三百八十有四。

第十五章

以(ka)迦(ca)遮(ṭa)咤(ta)多(pa)波等句末之。第五字。各加于当句前四字之上。及初句末字。加后耶等九字之上。名(ṅka)盎迦(ñca)安遮(ṇṭa)安咤(nta)安多(mpa)唵波(ṅya)盎耶等。其必不自重。唯二十九字。不由韵合名为异章。各用阿阿等韵呼之。生字三百四十有八(盎字阿党反。安字并阿亶反。唵字阿感反)。

第十六章

用迦等字体。以别摩多合之。谓之(kṛ)訖里。成字三十有四(或有加前么多得成字用。非遍能生。且据本字言之。今详訖里之么多祇是悉昙中里字也)。

第十七章

用迦等字体。参互加之有三十三字。随文受称。谓(ska)阿索迦等。各用阿阿等韵呼之。生字三百九十有六。

第十八章

正章之外有孤合之文或当体两字重之但依字大呼(谓多阍咤拏等字各有重成也)。或异体字重之即连声合呼(谓悉多罗等是也)。或不具通么多。止为孤合之文(即瑟咤罗等字。有通三五么多也)。或虽生十二之文。而字源不次其犹之孤(即阿悉多罗等也)。或虽异重不必依重以呼之(此五句之末字。加其句之初。即名盎迦等属前章也)。或两字联声。文形其后声彰其前(如么盎迦三合等字。似云莽迦等也)。或字一而名分(如沙字有沙孚(府珂反)二音犹假借也)。或用么多之文。重增其么多。而音必兼之(如部林二合字。从哀(菩侯反)娄(力钩反)与第十一摩多也)。或形非么多独为严字之文(如字之上有仰月之画也)。或有所成而异其名(谓数字重成一字。而其下必正呼。中上连合短呼之。不必正其音。如上娑下迦称阿索迦等也)。或有其声而无其形(此即阿索迦章等字字则无阿。读之皆带其音也)。或不从字生。独为半体之文(如怛达祇耶等用则有之字体无也)。或字有所阙。则加怛达之文。而音掣呼之(如迦佉等字下有达画则云桔(吉八反)稷(苦八反)等也)。或源由字生增于异形(如室梨字犹有奢罗之象。错成印文。若篆籀也)。或考之其生。异之其形(訖里俱罗俱娄等从迦之省。及胡卢等文。么多之异犹**隶也)。斯则梵书之大观焉。

悉昙字记

(na) 亘(ma) (sa) (rva) (jñā) (ya) (si)

娜么娑(上)啰嚩(二合)社若(而也反)(二合)也 悉

钵(ddhām)

昙(去声)(已上题目)

悉昙

(a) 短阿字(上声短呼音近恶引)。

(ā) 长阿字(依声长呼别体作(ā))。

(i) 短伊字(上声声近于翼反别体作(i))。

(ī) 长伊字(依字长呼别体作(ī))。

(u) 短瓠字(上声声近屋别体作(u))。

(ū) 长瓠字(长呼别体作(ū))。

(e) 短藹字(去声声近櫻系反)。

(ai) 长藹字(近于界反)。

(o) 短奥字(去声近污别体作(o))。

(au) 长奥字(依字长呼别体作(āu))。

(am) 短暗字(去声声近于鉴反别体作(am))。

(ah) 长疴字(去声近恶)。

义净三藏云。上之三对上短上长。下三对上长下短。

右悉昙十二字为后章之韵。如用迦字之声。对阿伊瓠等十二韵呼之。则生得下迦机钩(矩侯反)等十二字。次用法字之声。则生得佉欺丘(区侯反)等十二字。次生伽其求(瞿侯反)等十二字。已下例然。且先书短迦字一十二文。从第二字已下加其么多。即字形别也。用悉昙韵呼之。则识其字名也。佉伽已下至叉字例然。以成一章。旧云十四音者。即于悉昙十二字中瓠字之下。次有(r) 纒

里(ṛ) 纒梨(l) 里(ḷ) 梨四字。即除前悉曇中最后两字。谓之界畔字也余则为十四音。今约生字除纒里等四字也。

体文(亦曰字母)

(ka) 迦字(居下反音近姜可反)。

(kha) 佉字(去下反音近去可反)。

(ga) 迦字(渠下反轻音音近其下反。余国有音疑可反)。

(gha) 伽字(重音渠我反)。

缙(ña) 哦字(鱼下反音近鱼可反。余国有音(ña) 讲反。别体作(ña) 加么多)。

已上五字牙声。

(ca) 者字(止下反音近作可反)。

(cha) 车字(昌下反音近仓可反。别体作(ccha))。

(ja) 社字(杓下反轻音音近作可反。余国有音而下反别体作(jā))。

(jha) 社字(重音音近昨我反)。

(ña) 若字(而下反音近若我反。余国有音壤。别体作(ña))。

已上五字齿声。

咤字(卓下反音近卓我反。别体作(ṭa) 加么多)。

(ṭha) 侘字(拆下反音近折我反别体作(rṭha))。

(ḍa) 荼字(宅下反轻音。余国有音搦下反)。

(ḍha) 荼字(重音音近幢我反)。

(ṇa) 拏字(搦下反音近搦我反。余国有音拏讲反别体作(ṇa) 加么多)。

已上五字舌声。

(ta) 多字(怛下反音近多可反。别体作(ta))。

(tha) 他字(他下反音近他可反)。

(da) 陀字(大下反轻音余国有音陀可反)。

(dha) 陀字(重音音近陀可反)。

(na) 那字(捺下反音近那可反。余国有音音囊。别体作(na))。

已上五字喉声。

(pa) 波字(钵下反音近波我反)。

(pha) 颇字(破下反音近破我反)。

(ba) 婆字(罢下反轻音。余国有音么字下不尖异后)。

(bha) 婆字(重音薄我反)。

亘(ma) 么字(莫下反音近莫可反。余国有音莽)。

已上五字唇声。

(ya) 也字(药下反音近药可反又音祗也反讹也)。

(ra) 啰字(曷力下反三合。卷舌呼啰)。

(la) 罗字(洛下反音近洛可反)。

绚(va) 嚩字(房下反音近房可反。旧又音和。一云字下尖)。

(śa) 奢字(舍下反音近舍可反)。

(ṣa) 沙字(沙下反音近沙可反。一音府下反)。

(a) 娑字(娑下反音近娑可反)。

(ha) 诃字(许下反音近许可反。一本音贺)。

(llaṃ) 滥字(力陷反音近郎紺反)。

(kṣa) 叉字(楚下反音近楚可反)。

已上十字遍口声。

右字体三十五字。后章用三十四字为体。唯滥字全不能生。余随所生。具如常章论之。

第一章

(ka) 迦(kā) 迦。

右初章生字四百有八。先于字母中。每字平书一十二文。次将么多如次点之。则字形别也。用悉昙韵呼之。则识其字名也。其么多有别体者。任逐便使用之。皆通。此初章为后相次六章之体。先书此章字。但除重及啰罗三字。合三十二字。所生三百八十四字。即将(ya) 也等字。如次于下合之。后加么多则字字别也。将悉昙十二韵相对呼之。则识其字名也。恐未晓悟。更每章头书一二数字。以为规准。后皆效此。

第二章

(kya) 己也(二合)(kyā) 纪耶(二合)(kyi) 纪以(二合)(kyī) 纪夷(二合)(kyu) 矩庾(二合)(kyū) 矩俞(二合)(kye) 枳曳(二合)(kyai) 枳[兀*骨](与盖反)(kyo) 句俞(二合)(kyau) 句曜(庾告反)(kyam) 矩焰(kyah) 迦(上)夜(已上第二章初字所生一十二文。后皆效此。读者连带。转声调韵呼之)。

第三章

(kra) 迦(上)略(上)(krā) 迦(平)略(平)(kri) 己里(krī) 机厘(kru) 苟淪(krū) 钩婁(吕钩反)(余同上)。

第四章

(kla) 迦攞(上)(klā) 迦攞(平)。

第五章

(kva) 迦疇(上)(kvā) 迦疇(平)。

第六章

(kma) 迦么(kmā) 迦摩。

第七章

(kna) 迦娜(knā) 迦娜。

第八章

(rka) 阿勒迦(上)硯(rkā) 阿勒迦(平)(rki) 伊(上)力纪秆(rkī) 伊力机(rku) 欧鹿苟(上)税(rkū) 欧鹿钩(平)(rke) 医力薊(rkai) 医力介(rko) 阿勒勾(rkau) 阿勒僑(脚号反)(rkam) 阿勒剑(rkah) 阿勒迦(去)。

右第八章字同初章。但用半体啰。加诸字上。后点么多也。又此章为后相次六章字体。同前第二已下也。但加半体啰也。

第九章

(rkyā) 阿勒已也(rkyā) 阿勒枳耶。

第十章

氲(rkra) 阿勒迦略(上)(rkrā) 阿勒迦啰。

第十一章

(rkla) 阿勒迦攞潜(rklā) 阿勒迦攞。

第十二章

(rkva) 阿勒迦疇(上)积(rkvā) 阿勒迦疇(平)。

第十三章

辘(rkma) 阿勒迦么輿(rkmā) 阿勒迦摩。

第十四章

(rkna) 阿勒迦娜(rknā) 阿勒迦娜。

第十五章

(ñka) 盎迦(上)(ñkā) 盎迦(平)(ñki) 应(上)纪(ñkī) 应机(ñku) 莦苟(俱口反)(ñkū) 莦钩(俱候反)(ñke) 夔(于项反)荆(ñkai) 夔介(ñko) 拥句(ñkau) 拥僑(脚傲反)(ñkam) 盎鉴(ñkah) 盎迦(去)(已上伽字上用(ña) 盎字。冠之生十二字)。

(ñkha) 盎佉(上)(ñkhā) 盎佉(平)(生十二字同上迦字用么多及呼字转声法。下同)。

(ñga) 盎伽(上)(ñgā) 盎佉(平)(生十二字同上)。

(ñkha) 盎伽(上声)(ñkhā) 盎佉(平重)(生十二字同上)。

(ña) 字(并将冠上四字之首。不复自重。后皆效此。已上牙声之字。皆用盎声)。

(ñca) 安者(ñcā) 安遮(生十二字同上此(ña) 是(ña) 字之省)。

(ñcha) 安车(上)(ñchā) 安车(生十二字)。

(ñjā) 安社(ñjā) 安阍(生十二字)。

(ñjā) 安社(重)(ñjā) 安阍(重)(生十二字)。

(ña) 字(为上四字所用。不可更自重。已上齿声之字同用安音阿寔反)。

(ṅta) 安咤(上)(ṅtā) 安咤(平)(生十二安字)。

(ṅtha) 安佗(上)(丑加反)(ṅthā) 安佗(生十二字)。

(ṅda) 安荼(上)(ṅdā) 安荼(生十二字)。

++(ṅdha) 安荼(上重)(ṅdhā) 安荼(重音)(生十二字)。

(ṅa) 字(为上四字所用。不可更自重。此字有自重者便属别章则大呼。拏音非盎拏也。余并同此也。已上舌声之字同用安声)。

(nta) 安多(上)(ntā) 安多(生十二字)。

(ntha) 安他(上)(nthā) 安他(生十二字)。

(nda) 安挖(上)(ndā) 安挖(生十二字)。

(ndha) 安陀(上重)(ndhā) 安陀(重音)(生十二字)。

(na) 字(为上四字所用。不可更自重。若重属别章。已上喉声之字同用安声)。

(mpa) 唵跛(mpā) 唵跛(生十二字)。

(mpa) 唵颇(上)(mphā) 唵颇(平)(生十二字)。

(mba) 唵婆(上)(mbā) 唵婆(生十二字)。

(mbha) 唵婆(上重音)(mbhā) 唵婆(重)(生十二字)。

𠂔(ma) 字(为上四字所用。不更自重。已上唇声之字同用唵声)。

(nya) 盎也(nyā) 盎耶(生十二字)。

(ṅra) 盎攞(上)(ṅrā) 盎囉(生十二字)。
 (ṅla) 盎攞(上)(ṅlā) 盎攞(生十二字)。
 (ṅva) 盎攞(上)(ṅvā) 盎噶(平)(生十二字)。
 (ṅsā) 盎舍(ṅsā) 盎奢(生十二字)。
 (ṅṣa) 盎洒(ṅṣā) 盎沙(生十二字)。
 (ṅśa) 盎娑(上)(ṅśā) 盎娑(平)(生十二字)。
 (ṅha) 盎诃(上)(ṅhā) 盎诃(生十二字)。
 (ṅkṣa) 盎叉(上)(ṅkṣā) 盎叉(生十二字)。

右此章字两字重成不得依字呼之。异于诸章故云异章。然盎安等将读之际。潜带其音亦不分明称盎安也。

第十六章

(kr) 訖里(khr) 乞里(gr) 佉里(ghr) 佉里(重音)(ṅr) 𪔐里(cr) 齿里(cchr) 质里(jr) 实里(jhr) 实里(重音)(ṅr) 日里(已下并同吉里反。但用于下合之。读者取其声势。亦有用么多得重成字用。非遍能生也)。

第十七章

(ska) 阿索迦(生十二字)(skha) 阿索佉(已下各生十二字)(dga) 阿挖伽(dgha) 阿挖伽(重)(ṅktra) 盎迦怛囉。
 (vca) 阿噶遮(vcha) 阿伐车(vja) 阿伐社(vjha) 阿伐阁(重)(jña) 阿社若。
 (ṣṭa) 阿瑟咤(ṣṭha) 阿瑟佉(dda) 阿挖荼(dḍha) 阿挖荼(重)(ṣṇa) 阿瑟拏。
 (sta) 阿萨多(stha) 阿萨他(vda) 阿伐挖(vdha) 阿伐挖(重)(rtsna) 阿勒多萨那。
 (spa) 阿萨波(spha) 阿萨颇(dba) 阿挖婆(dbha) 阿挖婆(重)(rkṣma) 阿勒叉么。
 (rkṣvya) 阿勒叉微耶(rkṣvrya) 阿勒叉微厘耶(lta) 阿刺多(tkva) 阿多迦噶(ṭṣa) 阿咤奢(ṭṣa) 阿咤沙阿沙诃(vkṣa) 阿婆叉(已上一章重文读之。皆带阿声连促呼之。此章亦除滥字。又合娑诃字唯三十三字。皆通十二字加么多也。其于字母不次者。分入后章)。

第十八章孤合之文

(pta) 阿跛多(tka) 阿咤迦(dsva) 阿娜萨𪔐(tṣchra) 阿咤瑟车啰。

右此章字类流派无尽。或通三五么多读之并同上章。当体重两(tta) 多社(ṭṭa) 咤(ṇṇa) 拏(nna) 那等字(并依本字大呼多。则不得云多多也) 联声字(mṅka) (上么下盎迦。后字之声入于前。似云莽迦也。用此章字皆然) 两重么多字𪔐(bhrūṃ) 部林(去)(chrūṃ) 齿林(去)(hūṃ) 咤(已上字有第六及第十一么多读之皆带两声也。此是第六么多分布于傍也) 半体文多达又作(皆同也) 祇耶(当是耶字。之省也) 印文字(śrī) (是室梨字西域为印也)。此类甚多略出其状也。前叙云啰于生字不应遍诸章。谓第二第四五六七章用之。其字则属第八章也。若第三及第八章用之成当体重。非此章字也。若第九已下四章用之。则更重重全非字也。其啰字当体重。及重章中当体重。书者至此但存一重字。不须生十二也。虽或有用处亦通三五么多。非遍能生故不入此生字之内。缘存一当体重字故。云容之勿生也。后第十八云或当体两字重之。但依字大呼。谓多阁咤拏等。各有重成也。等者等余字母。并有重成之用也。但大呼之。不得言多多啰啰等也。

悉昙字记

【经文信息】大正藏第 54 册 No. 2132 悉昙字记

【版本记录】CBETA 电子佛典 Rev. 1.19 (Big5)，完成日期：2009/04/23

【编辑说明】本数据库由中华电子佛典协会（CBETA）依大正藏所编辑

【原始数据】萧镇国大德提供，北美某大德提供

【其他事项】本数据库可自由免费流通，详细内容请参阅【[中华电子佛典协会数据库版权宣告](#)】
